

卧雲居士著

卧雲樓筆記
刊

林霽民敬題



卧雲樓筆記續刊卷一

巖中人語上

一、巖俗與巖諺

岩俗出殯。必取紙鑿孔。令人前行散擲。曰、散棺紙。實擲買路錢也。昔季子臬葬其妻。犯人之禾。申詳曰、請庚之。子臬曰、買道而葬。後難繼也。（見檀弓下、）岩擲棺紙。殆買道而葬之意歟。

岩嫁女。帳前有楣。旁垂二帶。曰、帳帶。帶繡和合二神。寓好合和諧之意。查神像原蓬頭笑面。身着綠衣。左手擊鼓。右手執棒。岩所繡如其狀色。是必有藍本。而宋人呼神爲萬回哥哥。未知何解。或以寒山拾得當之。殊誤。

岩俗娶婦。輿升堂。以米篩置地。新婦踏而後行。杭縣亦有是俗。名曰、傳代。代者、袋也。鋪米袋。自堂前至臥室。有合傳代意。岩用米篩。篩、袋、土音近。皆傳代之意耳。（按輟耕

錄、有傳席以入、弗令履地語、白樂天有青衣轉氈褥、錦繡一條斜句、此俗唐時已然、見馬氏讀書續記、)

岩有老母愛無用子之語。賢子無須愛。無用子不得不愛。雖私而實公。禮表記云。今父之親子也。親賢而下無能。母之親子也。賢則親之。無能則憐之。岩語所謂愛。則亦憐之而已。凡人對父較疏遠。對母較接近。表記又曰。母親而不尊。父尊而不親。亦確有此情狀。此嚴父慈母之說所由昉與。

岩婦操作。以布圍腰際。防膩也。諺曰。圍身裙。古謂之檐。采綠詩曰。終朝采藍。不盈一檐。爾雅釋器云。衣蔽前謂之檐。郭注曰。卽蔽膝也。其制遠矣。

巖大茶杯。承以槃。銅、錫、瓷不一。俗曰。茶甌船。船、卽舟也。周禮春官司尊彝。裸用雞彝、鳥彝。皆有舟。註云。舟、尊下臺。若今時承槃。恍然槃名船之所由來。

岩邑多架浮橋。壓以巨鍊。水漲則解。水落則鋪。頗稱便利。此制起于文王。大明五章曰。造舟爲梁。注云。作船於水。比之而加板于其上。以通行者。卽今之浮橋也。魯昭元年。秦后子奔晉。造舟于河。郭云。併舟爲橋。爾雅云。比其船而度。皆浮橋所由昉。

巖變暴發。田主多遭殺戮。其禍不自今始。漢唐之有田者。董仲舒謂之豪民。陸贄謂之兼併之徒。其取忌也久矣。宋婺州有盧助教。偶至田僕家被執。投杵臼內。搗爲肉泥。獄成。遇赦。僕復登門笑侮曰。助教何不下莊收穀。主佃怨毒之氣。宋已如此。何論階級鬥爭之今日耶。

巖兒小帽。恆飾銀獸頭。口銜劍。狀至威猛。俗曰獅頭。實乃形天也。山海經云。形天神名。(或曰獸名)口中好銜干戚而舞。陶潛詩云。形天舞干戚。猛志固常在。巖童所飾銀器。當是此物。取其猛可辟邪也。

糖霜、巖曰冰糖。以其象冰也。考造糖之法。始唐太宗時(太宗遣使至摩揭陀國、取熬糖法、)白糖之發明。始於明嘉靖。(見廣陽雜記、)糖霜之製。當始于宋。黃山谷答寄糖霜詩。遠寄糖霜知有味。勝于崔子水晶鹽。東坡送遂寧僧圓寶句云。冰盤薦琥珀。何似糖霜美。黃詩咏白糖霜。蘇詩咏紅糖霜。(宋王灼撰糖霜譜一卷、首叙唐代糖霜緣起、糖霜又似始于唐、闕以俟考、)

巖俗遭喪。首七天未明時。子婦開門接煞。以水灌地。若引路然。此說起於陰陽家。以人死年月日之干支。推算魂氣返舍之期。顏氏家訓曰。歸煞。巖則無待推算。概以首七爲期耳。北方

反是。期屆歸煞。子孫逃竄。名曰避煞。避固徒然。接亦何有。適成其妄而已。

嘗遊郊垌。有木加牛角。以防觸人。卽園宮所謂夏而樞衡也。注云、樞衡、所以止觸。周禮封人云。凡祭飾其牛牲。設其樞衡。古制推行遠矣。（易大畜六四曰「童牛之牯、」牯、卽樞衡也、）

巖俗稱呼。與爾雅釋親異。如世父曰伯父。世母曰伯母。母之姊妹爲從母。而呼曰姨。與妻之姊妹混。夫之姊爲女公。女弟爲女妹。而呼曰姑。與父之姊妹混。妻之父母爲外舅、外姑。而呼曰某公、某媽。男子謂姊妹之子爲出。而呼曰甥。女子子之子曰外孫。亦呼曰甥。婦稱夫之兄爲兄公。而稱曰某伯。婿之父爲姻。婦之父爲婚。而概稱曰親家。此猶曰。沿用已久。今不必從古也。惟婿之黨本爲姻兄弟。而呼女之兄公曰伯公。殊太失義。（岩呼祖之兄曰伯公。今以稱女兄公。未免過尊。故諺曰。「岩人真不通、阿伯叫伯公」。亦以其稱謂失當耳。）

岩人遇事湊巧。輒曰。好日辰。遇事拂意。輒曰。惡日辰。而未解日與時之分。蓋古人于日與時之吉凶。皆謂之辰。儀禮云。吉月令辰。指日辰也。詩小弁云。「我辰安在。」桑柔云。「我生不辰。」指時辰也。岩人混而一之。誤矣。

岩昔時私塾。四月間例放假旬日。俗曰。科詩。歌詩之誤。蒙館多誦「天子重英豪，白日莫閒過等詩。猶不失歌詩遺意。若成年私塾。無所謂歌詩。假滿。師餽學生父兄餅餌。父兄贈師節敬。於王陽明所定教約。相去益遠。（約云。每學量童生多寡，分爲四班，每日輪一班歌詩。每五日，則總四班澠歌於本學。每朔望。各學會歌於書院。）明時。童生歌詩。與習禮並重。至清季私塾。例收節敬而已。

岩中蒙館。不求講解。惟重背誦。不務養正。惟重體罰。兒童視入學爲畏途。成效蓋寡。陽明曰。近世之訓蒙。釋者。日惟督以句讀。課做。責其檢束。而不知導之以禮。求其聰明。而不知養之以善。鞭撻繩縛。若待拘囚。彼視學舍如圜獄。而不肯入。視師長如寇仇。而不欲見。規避掩覆。以遂其嬉遊。設詐飾詭。以肆其頑鄙。偷薄庸劣。日趨下流。是蓋驅之于惡。而求其爲善也。何可得乎。語甚透切。童蒙失教。不獨岩中爲然。亦不待清季始然矣。（今中小學校，日言新教育，活教育，學生叫囂囂突，而未敢檢束。此又矯枉過其正矣。）

岩俗遭親喪、大祥後。設栗主於祖廟。奉香火而祔之。俗曰上火。此古禮也。惟古者於卒哭之次日。卽奉主祔祭於祖廟。儀禮所謂「明日以其班祔」是已。祭後。仍奉主還廬。至大祥始再

遷廟。是古者奉主兩次。岩僅行一次。此其異耳。

岩屋頂多塑獸頭。俗呼曰「鵝頭」。鵝吻之誤也。鵝吻爲龍九子之一。性好望。故屋頂塑之。至胡琴之立囚牛，以其好音。香爐之立狻猊。以其好烟火。鼎蓋之立饕餮。以其好飲食。皆龍子也。古人制器之不苟如此。

岩人客死於外。必將衣服寄返。其家人卽以衣服懸竿。延僧侶至江干遙祭。名曰招魂。此有類古禮之所謂「復」。復，升屋而呼。招魂，望江而祭。儀式雖不同。而冀魂返舍之意則一。禮曰，「復，盡愛之道也。」岩之招魂。其亦盡愛之意與。

岩重廟祭。墓祭亦不忽。此風俗之厚。未可以爲非。呂新吾，方正學，二先生之意同。呂曰，古者墓而不墳。不可識也。故不墓祭。後世父母體魄所藏。巍然邱壠。今欲舍人子所親記者。而敬數寸之木。可乎。則墓祭似不可已也。方曰，墓藏而廟祭。周禮也。漢之時有墓祭。蓋以情起者。其文不同，其本於孝敬。與周何以異。言禮者以其出於漢也。多辨而非之。非之，非是也。墓而藏者。體魄也。廟而祀者。魂氣也。魂氣無所不之。奚獨可祭於廟。而不可祭於墓乎。」二先生之言。犁然有當於人心。持非墓祭之說。毋太泥古不化與。

岩俗置人。輒曰，王巴且。此王八之誤也。前蜀主王建。少無賴。以屠牛。盜驢。販私鹽爲事。里人呼曰。「賊王八」。岩誤王八爲王巴。又加且字耳。或曰。王八係忘八。謂忘孝，弟，忠，信，禮，義，廉，恥。殆非也。

岩人呼螺贏。音如鴛鴦。蠟蠟之轉音也。蠟蠟作房。用土爲隔。取桑蟲子居其中。俗謂日必向房呼曰。「你似我。你似我。」越若干日遂化。因以爲子。卽詩「螟蛉有子」之說。

少時觀皇覺寺一劇。（潮班），演明祖打掃寺宇。神像爲起。有不如命者。輒押諸門外。始意戲者戲也。後閱明秘史。記帝擊伽藍像。及佛燭爲鼠所傷。發伽藍充軍等事。潮劇搬演情節。與秘史悉符。足見裨官野史。深入民間。而專制時代民衆對於皇帝。確有一種不可思議之觀念。岩人遇困乏時。四處張羅。恆曰。「鑿空」。語本漢書張騫傳。傳云「騫鑿空」。諸後使往者。皆稱博望侯。」師古曰、「空、孔也。」又錢名孔方。鑿空者。鑿孔也。鑿孔方也。語有意義。

岩俗云。「松脂入土。虎嗅之。久而化魄。」此懸揣語耳。廣雅曰。「虎魄生地中。其上及旁不生草。深者八九尺。大如斛。削去皮。成虎魄如斗。初時爲桃膠。堅凝乃成。出巖質，及大

秦國。「博物志云。」「松脂淪入地。千年化爲茯苓。茯苓千歲後化爲虎魄。今太山有茯苓而無虎魄。永昌有虎魄而無茯苓。」「二書均不言虎嗅事。岩山多松。茯苓往往爲土人所掘。名曰天生苓。虎魄未聞有獲者。殆與泰山同耶。

岩嘗巧詐商人。動曰「市儉」。儉、古作會。謂平會兩家賣買之價。並非惡名也。段干木爲晉國之太駟。(見郭太傳、)駟、儉也、明易爲郎之王君公。(後漢人)亦嘗儉牛自隱。時人曰。「避世牆東王君公。」可見市儉不乏佳士。不得因託業賤視其人耳。

岩中木作店皆祀魯班仙。謂即公輸班也。太平廣記載。「魯班燉煌人。巧侔造化。」與魯之公輸子造木爲以親宋城者。似是兩人。古樂府云。「誰能爲此器。公輸與魯班。」其非一人也明甚。

岩人謂兩人共舉一物曰扛。音義與史記、漢書合。項羽本紀曰。「藉長八尺餘。力能扛鼎。」費長房傳曰。「壺公樓下有少酒。長房使十人扛之。猶不舉。」說文云。「兩人對舉爲扛。」岩語甚有據。

岩俗生子。恆於彌月及四個月剃髮。四月薙髮。與禮記「子生三月之末。擇日翦髮爲髻，男

角女羈」之言合。（岩雖曰四月、實僅滿三月、）又岩童恆於凶門留髮。俗呼凶髻。音與古合。後漢書周燮傳曰。「周燮始在髻髻。而知廉讓。」髻音朵。

岩遇新年。印虎頭貼門首。据酉陽雜俎載。「俗好於門上畫虎頭。書𪛗字。謂可息疾病。」岩不書𪛗字。惟道士畫符多書此字。習俗相沿。同而不盡同耳。（𪛗爲食鬼之神、聊齊志異有鬼死爲𪛗語、殆沿俗說、通雅引張續宣室志云、裴漸隱伊水上、李道士曰、當今制鬼、無如漸耳、時朝士書𪛗字于門、有此故事、遂爲道士畫符所本、）

岩呼餛飩曰扁食。殊誤。北方凡水餃、鍋貼、皆曰扁食。始於明代。餛飩薄麵爲皮。有襃績。故又曰、縐紗餛飩。漢時已有之。粵肆作雲吞。音近耳。

岩人衣裘。以毛在外曰反穿。殊誤。漢書匡衡傳曰。「是有狐白之裘。而反衣之也。」師古注。「反衣云者。以其毛在內也。」隋文帝曰。「貪賦稅而不愛人。是虞人反裘而負薪。徒惜其毛。不知皮盡而毛無所附。」是皆以毛在內爲反衣。岩以在外爲反衣。失考也。

岩人飲酒曰食酒。似誤。但漢書于定國傳云。「定國食酒。至數石不亂。」語非無據。

岩童喜食鍋底焦飯。呼曰飯痞。母恐過熱也。戒曰、食將厚臉皮。此詛語耳。飯痞、吳人曰

飯匙。北人曰鍋巴。据云食之甚補。（按岩婦對于子女、恆設詞施教、如飯粒食不完、則曰、將來必娶麻臉婆、嫁麻臉夫、鷄鴨爪多骨、懼其哽也、則曰、食此將爪破書、艱梳髻、食鷄鴨卵衣、則曰、將不會生育、意雖不惡、失幼子母誑之義、）

岩桃佳者。名曰「鶯嘴桃。」狀甚肖。即含桃也。月令云。「仲夏之月。羞以含桃。先薦寢廟。」注云、「爲鶯鳥所含。故名含。鶯含之說。不若鶯嘴狀物之切。」

岩於人之暴富者。輒曰、「拾得聚寶盆。而未知其故實。挑燈集遺載。吳人沈萬三、因縱青蛙而得盆。財雄天下。明祖定鼎金陵。抄萬三家。得盆。識者曰、此聚寶盆也。後築京城不就。埋其盆於城下。因名聚寶門。（後改水西門、）

岩人呼背心曰背褡。古謂之兩當。兩當者、一當胸。一當背。猶背心謂當背與心。岩僅舉其一耳。吳中曰、馬甲。北方曰、坎肩。

泰州張國光充九中校教席。贈畫貓四幅。栩栩欲活。眼睛尤可畏。告予曰「此季家貓也。能嚇鼠。曾紀泰州志。其技傳婦不傳女。懼異姓奪其利。」受而懸諸室。鼠患果稍殺。聞浙江武林山泥貓。亦能嚇鼠。皆神似故。而浙人乃謂每年所塑泥貓。必有一隻活者。未免過誕。至傳婦不

傳女。與永春紙畫同。鄉人專利淺狹之見耳。

八仙不見古書。岩中潮劇。先跳加冠。後打八仙。（俗稱、）按梨園譜有八仙慶壽一則。出元人舊本。八仙之名。當始於元時。惟八仙中鍾離權。岩人曰、漢鍾離。權姓鍾離。常自稱天下都散漢。岩人以漢字冠其姓。殊誤。又呂洞賓度何仙姑。俗有種種傳說。純陽所度者。乃趙仙姑。名何。非八仙中之何仙姑。見梵天廬叢錄。

岩人常塑劉海蟾像。手持長帶。末繫一錢。足踏三足蟾。俗曰「劉海戲錢。」或曰戲蟾。殊誤。按海蟾名操。五代時人。仕劉守光爲相。一日，有道人來謁。累卵于錢。若浮屠狀。蟾歎曰、「危哉」。道人曰、「人居榮祿之場。其危有甚于此者」。蟾大悟。遂學道。（据梵天廬叢錄、）据此項記載。是戲錢者、道人也。非海蟾也。海蟾乃操之號。今塑蟾爲戲。且單稱曰海。尤錯中之錯。

岩人建屋。對泥木二匠。務得其歡心。否則、謂匠或施鎮厭術。將蒙其不利。上樑尤關重。此俗說耳。續通典載，明洪武八年。鳳陽宮殿成。太祖坐殿中。若有人持兵鬥殿脊。李善長奏言。係諸工匠用鎮厭法。太祖怒。殺工人頗多。廟堂見解。等於村落。至足異矣。

岩潑婦遇有所怨懟。刺得其出生年月日時。書紙粘草人。並以刃割胸中。日詛咒之。謂不久必死。名曰「紮草人」。江浙亦有此俗。將仇人八字紙。壓於馬桶下。或竈觚上。謂其人非大病。卽入敗運。名曰「壓八字」。事雖荒誕。怨毒之于人亦甚矣。

岩稱婿爲半面子。見唐書吐蕃傳。德宗詔咸安公主下嫁。可汗上書恭甚。言「昔爲兄弟。今爲半子。」當爲岩語所本。

岩諺有曰。「禾刀一挂起。竈脚無米煮。」與聶夷中「四海無閒田。農夫猶餓死」語意。不謀而合。

岩人譏性吝嗇者。恆曰、猴毛拔不得。雪濤小書諧史云。「獼猴往訴閻君曰。予面目機發猶人也。奈何不比于人。閻君曰、拔去爾毛可乎。獼猴首肯。及拔一莖。輒呼號不自禁。閻君笑曰、似爾這等一毛不拔。如何做得人成。諧談饒趣味。故能傳世行遠。

岩昔時市井無賴。多以緇布纏頭。名曰「絞頭布」。仿清代綠營兵卒首服。古謂之抹額。「傳禹娶塗山之夕。甲卒之不被甲者。以綃帕抹其頭。由來已久。

岩諺謂敗家曰倒甕。語本太玄。「竈滅其火。惟家之禍。」又時運不齊、曰倒霉。實倒楣之

誤。（消夏閑記謂、明季士子不中、撤其旗杆、謂之倒楣、）

岩開水曰滾水。滾水之誤也。滾訓沸水。荀子「滾滾紛紛。孰知其形。」史記龜策傳云。「腸如滾湯。」滾音貫。滾滾一音之轉耳。

清代順、康、制錢。有漢字曰、同、福、臨、東、江、宣、原、蘇、薊、昌。南、河、寧、廣、浙、臺、桂、陝、雲、漳。兒時注意搜集。而未知其用。據庭開州世說謂。正德錢佩之渡江河。無波濤厄。夫武宗本身尙不免豹房之禍。謂佩其錢可免厄。有是理乎。又據馬氏讀書續記稱。杭州老輩旅行。多懷順、康、制錢二十枚。謂可避風濤。受世說影響。

岩城隍廟壁間。畫十王殿。俗呼十殿閻羅。油鼎刀山。鬼刑慘酷。兒時遊此。爲之心悸。按閻羅王之說。盛行于宋代。而十殿王者。未知始于何時。岩人概稱曰閻羅。尤不知何據。（杭縣十殿王、附祀東嶽廟、嶽祀本舜典柴望遺意、與十殿王何涉、岩有東嶽廟、又未祀十殿王、均不可解、）

岩俗嫁女。納徵及廟見日。（結婚次日）獻履襪于舅姑。及其長輩。後此舅姑十年生辰亦然。崔浩女儀云。「近古婦人。常以冬至日上履于舅姑。踐長至之義也。（見馬氏讀書續記）岩未

有此儀。

杵臼之制。倡自宓犧。事倍而功未半。岩民僭身重以踐碓。（俗呼蹈碓，）較杵臼爲便利。鄉村造紙。多用水碓。引水轉車。車輪一動。自篩。自春。自磨。機器未興時代。實一巧不可階之事。今則盛行電絞。水碓又不足言矣。（按桓譚新論、亦曾及踐碓設機之利、十倍於杵臼、是足春水春之法、漢時已發明、而清季福州省會、猶沿杵春舊制、殊不可解、）

火柴未興。岩人率以鐵石尅而取火。俗呼「火刀石。」而清異錄有「引光奴」之記載。其法以杉條染琉璜。遇火而然。輟耕錄則詳杭州「焠兒」之製。其法以松片塗硫磺。可發火。並可代燭。焠兒（又曰發燭）之製。較火刀石爲便利。此引光奴之遺制。火柴之先河也。

岩婦謂衣服不可露夜。小兒尤忌。否則、將生病。而不詳其所以。據宋、朱新仲、猗覺寮雜記、及水經注載。嶺外豫章、有此俗。嶺外土人云。「有虫名暗夜飛。毛着兒衣。兒必病寒熱。」豫章則云。「有女鳥（名夜飛游女）落塵兒衣中。令兒病。」紀載固不可信。而傳說則已古。

岩傳、鐵爐、鼎爐、開鑄時。須殺童男祭爐神。方得成器。故父母遇小兒不率教者。輒以此語嚇之。按陶記說。「明時景德鎮燒龍缸不成。中使督責甚急。有童姓兒躍入窑突中以死。而龍

鉅遂成。」此岩訛傳之來由。（南洋各島，俗傳創建吊橋，必祭以人頭方成，不知因何而訛，）
岩人養異姓子不肖。輒誚曰、占米。按占米出占城。爲今安南南部。其種頗佳。故流傳甚廣。
嗣子得諸異姓。猶米種傳之異域。引喻固當。若以誚不肖養兒。語意微誤。

岩俗忌以兔祭祖先。謂生子將缺唇也。間有以兔祭者。用紅紙裹其嘴。雖婦人之見。亦有所
本。博物志云。「孕婦不可令見兔。見則生子將缺唇。」當爲岩俗所由來。

岩境於分龍後。（閩俗以夏至爲分龍、）雨水稀薄。相隔數步。往往晴雨迥異。故有「秋雨
不過籬」之諺。外省謂之隔轍雨。（岩農於分龍日、禁挑尿糞、謂臭氣觸龍、恐雨愆期、此諺言
也、）

岩諺曰。「有錢人的錢。叫化子的命。」二語寫盡世情。

岩人遭喪。靈次懸軸。曰、「明旌軸。」記云。「銘、明旌也。」（亦作銘旌、）故大殮後
。延鉅紳填私諡。曰「書銘。」填諡各省罕聞。明旌多有之。備書死者官銜姓名。並另紙寫題者
姓名。惟同一銘旌也。外省於葬時取以覆柩。岩則長懸靈次。大祥後焚去。此其異耳。

古娶新婦。遇舅姑亡者。三月之後。於廟中以禮見于舅姑。故曾子問云。「三月而廟見。稱

來婦也。」岩則不論舅姑存亡。於當夕同牢之明晨。拜謁祖廟。亦曰廟見。俗曰「拜廳頭。」於禮合而未盡合也。

岩人以布緣衣邊、及履口。呼曰捆。當爲純之誤。曲禮云。「冠衣不純素。」又云、「孤子當室。冠衣不純采。」捆、苦穩切。晉閭。純、主隕切。晉準。晉近故耳。

兒時仰天望月。戲以指插目。輒見二輪。楞嚴所謂第二月也。說者謂、月有三相。第一、天上淨月。第二、是人以手捏目望月。遂成二輪。其捏出者爲第二月。第三、是水中月影。實則捏出之月。一種幻覺而已。

岩人于人事蕭條。曰、七零八落。零、菱之誤也。菱角最易落。故江南有七菱八落之諺。前人對以十榛九空。的是妙對。

岩俗頗信金蠶。病人中毒。家人乘梯屋頂。向北而呼。名曰喊金蠶。與古禮所謂「復」差類。禮運云。「及其死也。升屋而號。告曰、皋某復。」喊金蠶冀其轉危爲安。復則招魂返舍。事同而意異耳。

薜荔蔓生牆壁間。杭俗名爬山虎。岩曰、薜薜草。不知因何倒呼。所生之果。杭俗呼鬼蓮蓬。